



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

**Pour publication immédiate:** 5 mars 2013

**LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE UN INVESTISSEMENT DE 12,2 MILLIONS DE DOLLARS POUR AIDER LES FERMES À PROTÉGER LA QUALITÉ DE L'EAU DANS L'ÉTAT**

***27 comtés reçoivent du financement pour aider les fermiers à préserver l'eau dans des bassins hydrologiques prioritaires***

Le Gouverneur de l'État de New York M. Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui une aide de 12,2 millions de dollars à 209 fermes de 27 comtés pour protéger les lacs, ruisseaux et rivières de New York contre les lessivages agricoles potentiels. Cette aide est offerte par le Département de l'Agriculture et des Marchés de l'État de New York et financée par le Fond de la Protection de l'Environnement de l'État (EPF).

« Des fermes bien gérées font partie intégrale de l'économie et du paysage de New York, a déclaré le Gouverneur Cuomo. Par ce programme, nous soutenons les fermes de l'État pour qu'elles mettent en place les meilleures pratiques en matière de protection de la qualité de l'eau dans leur région tout en assurant la production continue d'aliments locaux frais. Non seulement ces projets amélioreront l'environnement, ils stimuleront l'activité économique dans les collectivités. »

Le commissaire de l'agriculture de l'État Darrel J. Aubertine a déclaré : « L'agriculture est une entreprise, et le Gouverneur Cuomo veut faire en sorte qu'elle reste forte dans l'État de New York. Cela dit, il est tout aussi important que notre secteur agricole fasse tout ce qu'il peut pour adopter des politiques et des pratiques écologiques. Cet important financement aidera les entreprises agricoles de l'État à mieux faire leur travail tout en assurant que soient protégées les abondantes ressources naturelles de l'État. »

Ces subventions accordées par concours offrent un financement aux Divisions de la Préservation des Terres et des Eaux des comtés pour répondre aux défis propres à la qualité de l'eau auxquels font face les fermes en matière de bassins hydrographiques dans l'État. Les Divisions de Préservation utilisent le cadre de travail de la Gestion environnementale agricole (AEM) de l'État pour mettre ces subventions en oeuvre. Les Districts de Préservation concevront des plans adaptés aux objectifs d'une ferme et à ses besoins en matière de bassin hydrographique, et mettront en place des pratiques et technologies pour atteindre ces objectifs.

French

Les projets admissibles incluent ceux qui développent des plans complets de gestion des nutriments ou qui mettent en place les meilleures pratiques de gestion pour protéger la qualité de l'eau tout en maintenant la durabilité économique de la communauté agricole diversifiée de l'État de New York. Parmi les exemples de projets, on compte des systèmes de pâturage pour lutter contre l'érosion du sol, des écrans de végétation le long des cours d'eau pour filtrer le lessivage et des systèmes de gestion des nutriments afin de protéger les bassins hydrographiques.

George Proios, président du Comité de la Préservation des Terres et des Eaux de l'État de New York, a déclaré : « En investissant les fonds de l'État dans ces projets, on permet aux Divisions des Terres et des Eaux des comtés de préserver le sol, ce qui bénéficie souvent autant à l'économie locale qu'à l'environnement. Ces travaux aident nos fermes à prospérer, soutenant ainsi l'emploi et les entreprises locales tout en protégeant les ressources naturelles de l'État, dont profitent les résidents autant que les touristes. »

Le commissaire de la Préservation de l'Environnement Joseph Martens a déclaré : « Les fermiers sont d'excellents gestionnaires de la terre dont ils dépendent pour gagner leur vie. Ils comprennent le besoin d'eau propre et de préservation du sol à un niveau extrêmement personnel. Les subventions annoncées aujourd'hui par le Gouverneur Cuomo aideront à ce que les fermes et les paysages exploités restent rentables, tout en maintenant notre intérêt pour un meilleur environnement au nom des générations futures. »

Dean Norton, président du Bureau des Fermes de l'État de New York, a déclaré : « Les fermiers de New York prennent depuis longtemps soin de l'environnement, et grâce au financement supplémentaire du programme contre la pollution et la réduction des sources non ponctuelles, nos membres peuvent continuer à exploiter leurs fermes de façon responsable. Le Bureau des Fermes de l'État de New York remercie le Gouverneur Cuomo de sa reconnaissance et de son engagement envers l'agriculture de New York. »

**Les divisions de la préservation de l'État ayant reçu des subventions sont les suivantes :**

**Division de la préservation - Montant du financement**

Division de la Préservation des Terres et des Eaux du comté d'Allegany .....	191 975 \$
Division de la Préservation des Terres et des Eaux du comté de Broome .....	380 576 \$
Division de la Préservation des Terres et des Eaux du comté de Cayuga .....	723 651 \$
Division de la Préservation des Terres et des Eaux du comté de Chautauqua.....	875 720 \$
Division de la Préservation des Terres et des Eaux du comté de Chemung .....	389 000 \$
Division de la Préservation des Terres et des Eaux du comté de Chenango .....	342 745 \$
Division de la Préservation des Terres et des Eaux du comté de Cortland .....	863 840 \$
Division de la Préservation des Terres et des Eaux du comté de Delaware .....	1 279 000 \$
Division de la Préservation des Terres et des Eaux du comté d'Érié .....	1 167 635 \$
Division de la Préservation des Terres et des Eaux du comté de Franklin .....	560 305 \$

Division de la Préservation des Terres et des Eaux du comté de Jefferson .....	32 360 \$
Division de la Préservation des Terres et des Eaux du comté de Lewis .....	560 032 \$
Division de la Préservation des Terres et des Eaux du comté de Livingston .....	109 575 \$
Division de la Préservation des Terres et des Eaux du comté de Madison .....	869 956 \$
Division de la Préservation des Terres et des Eaux du comté de Montgomery .....	406 842 \$
Division de la Préservation des Terres et des Eaux du comté d'Onondaga .....	499 710 \$
Division de la Préservation des Terres et des Eaux du comté d'Orange .....	164 180 \$
Division de la Préservation des Terres et des Eaux du comté d'Orleans .....	290 402 \$
Division de la Préservation des Terres et des Eaux du comté d'Otsego .....	433 957 \$
Division de la Préservation des Terres et des Eaux du comté de St. Lawrence .....	439 943 \$
Division de la Préservation des Terres et des Eaux du comté de Seneca .....	140 283 \$
Division de la Préservation des Terres et des Eaux du comté de Steuben .....	163 700 \$
Division de la Préservation des Terres et des Eaux du comté de Sufflok .....	99 937 \$
Division de la Préservation des Terres et des Eaux du comté de Tioga .....	169 166 \$
Division de la Préservation des Terres et des Eaux du comté de Washington .....	489 979 \$
Division de la Préservation des Terres et des Eaux du comté de Wayne .....	147 736 \$
Division de la Préservation des Terres et des Eaux du comté de Yates .....	383 237 \$

**Financement total ..... 12 175 446 \$**

###

Des informations supplémentaires sont disponibles sur [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
 État de New York | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418